

PHILIPS



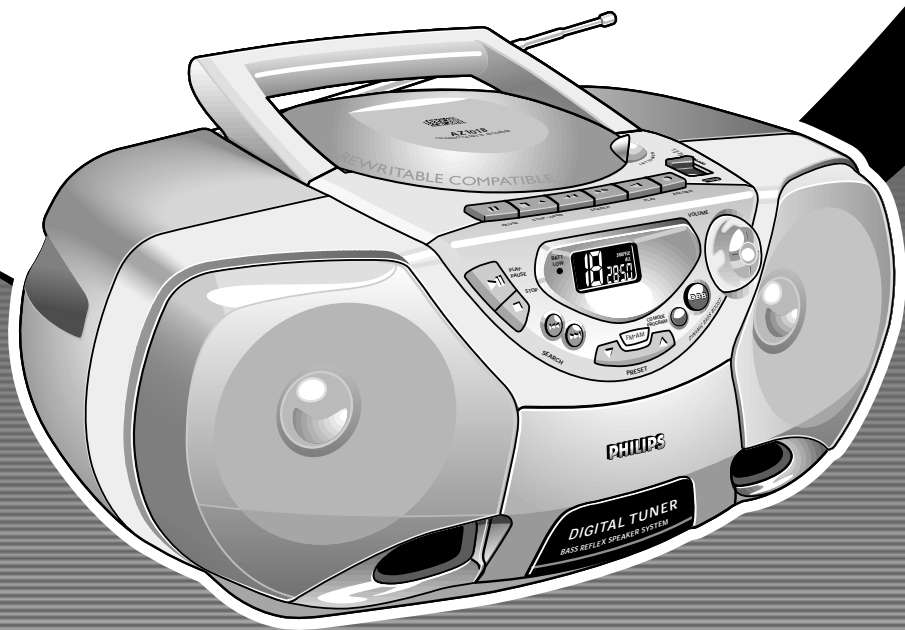
Toll Free Help Line

Ligne d'assistance en service libre
Línea de ayuda telefónica sin cargo

800-531-0039



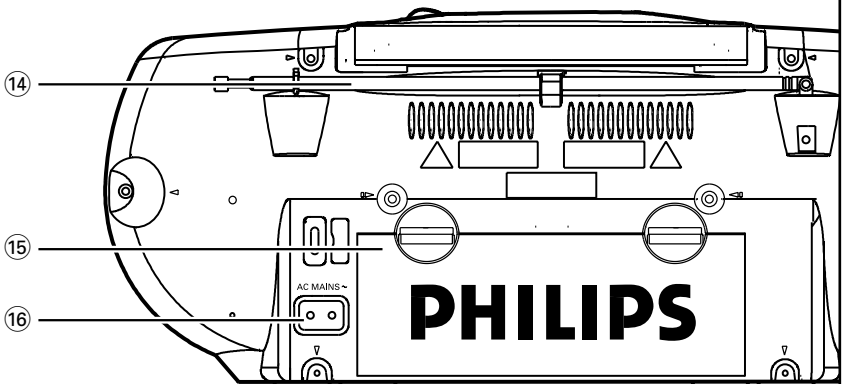
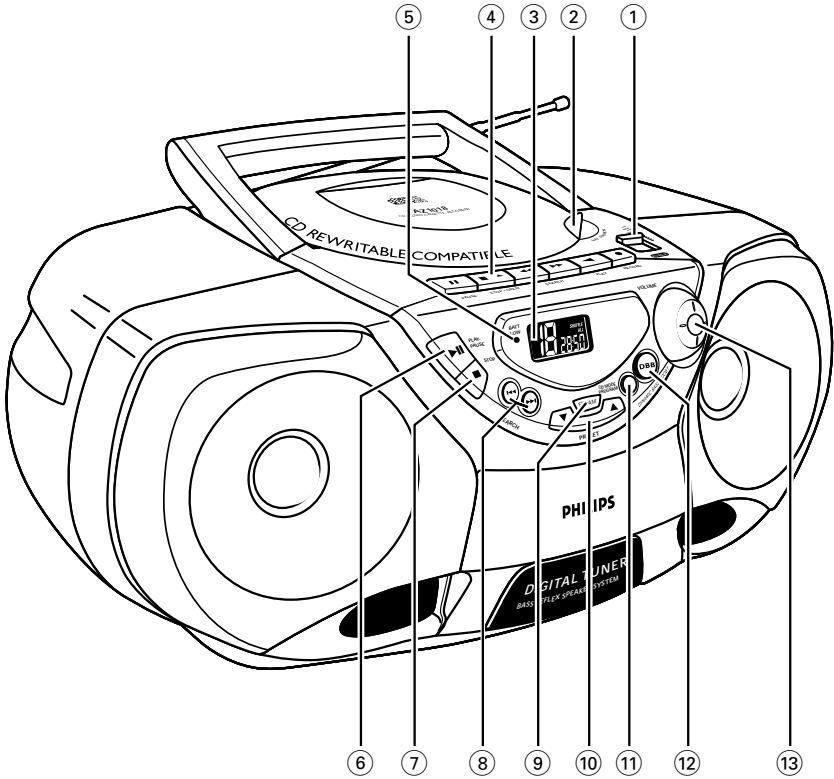
CD Radio
Cassette Recorder



Let's make things better.



PHILIPS



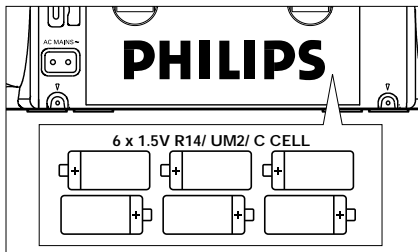
Paneles superior y frontal

- 1 **Conmutador deslizante: CD, RADIO, TAPE/OFF** – selecciona la fuente de sonido CD, RADIO, TAPE/OFF, y es el interruptor de encendido/apagado
- 2 **LIFT TO OPEN** – para abrir/ cerrar la puerta del CD
- 3 **Pantalla** – muestra el estado del aparato
- 4 **GRABADOR DE CASETES:**
PAUSE II – para interrumpir la grabación o la reproducción
STOP•OPEN ■▲ – para detener la cinta; para abrir el compartimento de la casete
SEARCH ◀◀ o ▶▶ – bobina/rebobina rápidamente la cinta
PLAY ◀ – para iniciar la reproducción
RECORD ● – para iniciar la grabación
- 5 **BATT LOW** – El indicador se enciende si la carga de la pila se está agotando
- 6 **PLAY•PAUSE ▶▶II** – para iniciar o interrumpir la reproducción de un CD
- 7 **STOP ■** – para detener la reproducción de un CD o borrar un programa CD
- 8 **SEARCH ◀◀ , ▶▶**
 CD: salta o busca un pasaje/pista hacia atrás o hacia delante
 RADIO – sintoniza una emisora de radio (hacia arriba y abajo)
- 9 **FM•AM** – selecciona una banda de onda FM/ AM
- 10 **PRESET ▲, ▼** – selecciona una emisora preestablecida (hacia arriba y abajo)
- 11 **CD MODE/ PROGRAM**
 CD – programa y revisa números de pista programados;
 – reproduce pistas / CD/ programas en orden aleatorio;

- repite una pista /CD/ programa
 RADIO – programa emisoras de radio preestablecidas
 - 12 **DBB (Dynamic Bass Boost)** – mejora la respuesta de bajos
 - 13 **VOLUME** – ajusta el nivel del sonido
- Panel posterior**
- 14 **Antena telescópica** – mejora la recepción de FM
 - 15 **Tapa del compartimento de las pilas** – abrir para insertar seis pilas de célula C/ R14/UM2 de 1,5V
 - 16 **AC MAINS** – entrada para el cable de alimentación

Suministro de Energía

Si desea aumentar la duración de las pilas, utilice el suministro de la red.



Antes de introducir las pilas, desconecte el enchufe del aparato y el de la toma mural.

Pilas (no incluidas)

- 1 Abra el compartimento e inserte seis pilas, tipo **R-14, UM-2** o **C-cells**, (preferiblemente alcalinas) de manera que las polaridades coincidan con los signos "+" y "-" indicados en el compartimento.
- 2 Cierre el compartimento, asegurándose de que las pilas estén colocadas correctamente. El aparato está preparado para funcionar.

→ Si se ilumina **BATT LOW** la energía de las pilas se está agotando.. Si las pilas están muy desgastadas, la indicación **BATT LOW** finalmente desaparece.

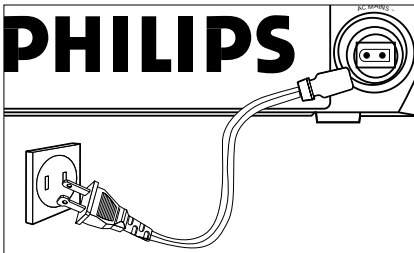
Las pilas contienen sustancias químicas, de manera que siga las instrucciones a la hora de deshacerse de ellas.

Una utilización incorrecta de las pilas puede ocasionar un derrame electrolítico y la corrosión del compartimento o provocar un reventón de las mismas. De manera que:

- No mezcle los tipos de pilas, por ej. las alcalinas con las de carbono-zinc. Utilice únicamente pilas del mismo tipo.
- Cuando vaya a introducir las pilas, no mezcle las gastadas con las nuevas.
- Saque las pilas si no va a usar el aparato durante mucho tiempo.

Utilización de la energía CA

- 1 Compruebe que el voltaje **que se indica en la placa tipo situada en la base del aparato** coincide con el del suministro de la red local. De lo contrario, consulte con su distribuidor o centro de servicio.



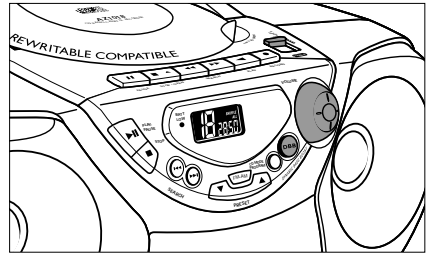
- 2 Conecte el cable de alimentación al conector AC MAINS y al tomacorriente de pared. Ahora la fuente de alimentación está conectada y lista para utilizarse.

- 3 Para desconectar el aparato completamente, desenchufe el cable de alimentación del tomacorriente de pared.
- Para proteger el aparato durante tormentas eléctricas intensas, desenchufe el cable de alimentación del tomacorriente de pared.

La placa tipo está situada en la base del aparato.

Encendido/apagado: Ahorre energía

Tanto si está utilizando corriente de la red eléctrica como energía de pilas, para evitar el gasto innecesario de energía ponga siempre el **conmutador deslizante a TAPE/OFF** y compruebe que las teclas del cassette estén salidas.

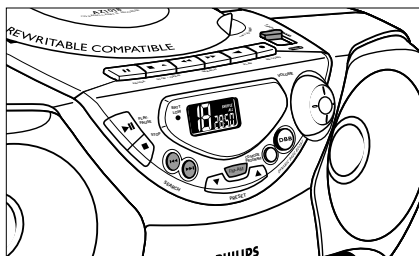


Funcionamiento general

- 1 Para seleccionar la fuente de sonido, ponga el **conmutador deslizante a CD, RADIO o TAPE/OFF**.
- 2 Ajuste de sonido utilizando los controles **VOLUME** y **DBB** (Dynamic Bass Boost).
- 3 Para apagar el aparato, ponga el **conmutador deslizante** a la posición de **TAPE/OFF** y compruebe que las teclas del cassette estén salidas.

Nota: Cuando el aparato se apague, los ajustes preestablecidos del sintonizador se guardarán en la memoria del aparato.

Recepción de radio



- 1 Ponga el **conmutador deslizante** a **RADIO**.
→ Pantalla: muestra Δ brevemente. Seguidamente se muestra la frecuencia de la radio.
- 2 Pulse **FM•AM** una o más veces para seleccionar la banda de onda deseada.
→ Pantalla: muestra la onda de banda seleccionada.
- 3 Pulse y mantenga apretado **SEARCH** \ll o \gg brevemente para sintonizar una emisora de radio. Suelte el botón cuando la frecuencia mostrada en la pantalla empiece a cambiar.
→ La radio sintoniza automáticamente una emisora de radio con una recepción apropiada. La pantalla muestra $S-r-h$ durante la sintonización automática.
- Para sintonizar una emisora débil, pulse **SEARCH** \ll o \gg brevemente y repetidamente hasta que encuentre la recepción óptima.

Para mejorar la recepción

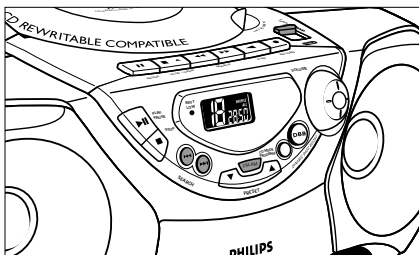
– Para **FM**, saque la antena telescópica. Inclíne y de vueltas a la antena. Reduzca la longitud de la misma si la señal es demasiado fuerte (proximidad al transmisor).

– Para **AM** el aparato posee una antena incorporada, de manera que no se necesita la telescópica. Para manejarla, de vueltas al aparato.

- 4 Para apagar el aparato, ponga el **conmutador deslizante** a la posición de **TAPE/OFF** y compruebe que las teclas del cassette estén salidas.

Programación de emisoras de radio

Puede almacenar hasta un total de 30 emisoras de radio en la memoria.



- 1 Sintonice la emisora deseada (véase Recepción de radio).
- 2 Pulse **CD MODE/ PROGRAM** para activar la programación.
→ Pantalla: **PROGRAM** destella.
- 3 Pulse **PRESET** \blacktriangle o \blacktriangledown una o más veces para asignar un número entre 1 y 30 a esta emisora.
- 4 Pulse **CD MODE/ PROGRAM** de nuevo para confirmar el ajuste.
→ Pantalla: **PROGRAM** desaparece, y se muestran el número y la frecuencia de la emisora preestablecida.
- 5 Para almacenar otras emisoras, repita los cuatro pasos anteriores.
- Puede borrar una estación preestablecida almacenando otra frecuencia en su lugar.

Sintonización de emisoras preestablecidas

Pulse **PRESET** \blacktriangle o \blacktriangledown hasta que aparezca la estación preestablecida deseada.

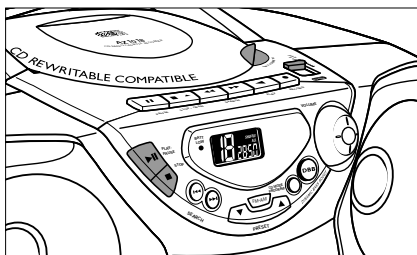
Reproductor de CD

Indicación en la pantalla

- **CD OPER**: compartimento de CD abierto
- **d 15C**: cuando se lee el contenido del CD
- **En modo de parada**: número total de pistas y tiempo total de reproducción
- **Durante reproducción de CD**: tiempo de reproducción transcurrido de la pista en curso y el número de pista en curso
- **Pause**: el tiempo de reproducción transcurrido se congela y destella
- Modos: **SHUFFLE/ REPEAT** cuando se activa el modo respectivo
- **PROGRAM**: cuando el programa de CD es activo; **PRPG** también aparece previamente cuando se almacena una pista
- **no SEL**: hay un programa activado pero no hay pistas seleccionadas
- **FULL**: la memoria de programa está llena
- **no PRPG**: programa cancelado
- **Err, no d 15C O nF d 15C**: error de funcionamiento de CD /no hay disco/ o un CD-R(W) está en blanco o el disco no está finalizado (véase Resolución de problemas)

Reproducción de un CD

Este reproductor de CD puede reproducir toda clase de discos de audio como CD grabables y CD reescribibles. No intente reproducir un CD-ROM, CDi, VCD, DVD o CD de ordenador.



- 1 Ponga el **conmutador deslizable** a CD.
→ Pantalla: muestra **CD** brevemente.
- 2 Para abrir la puerta del CD, levante la puerta del CD por el borde marcado **LIFT TO OPEN**.
- 3 Coloque un CD o CD-R(W) con la cara impresa hacia arriba y cierre el compartimento de CD con cuidado.
- 4 Pulse **PLAY•PAUSE ►||** en el aparato para iniciar la reproducción.
- 5 Para interrumpir la reproducción pulse **PLAY•PAUSE ►||**. Pulse de nuevo **PLAY•PAUSE ►||** para reanudar la reproducción.
→ El tiempo de reproducción transcurrido se congela y destella.
- 6 Para detener la reproducción del CD, pulse **STOP ■**.
- 7 Para apagar el aparato, ponga el **conmutador deslizable** a la posición de **TAPE/OFF** y compruebe que las teclas del cassette estén salidas.

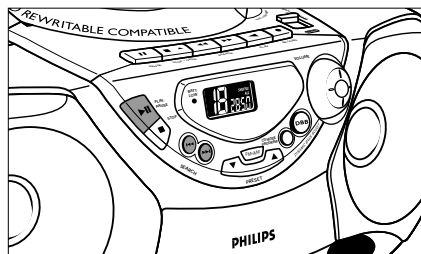
Nota: La reproducción del CD también se detendrá:

- al abrir el compartimento de CD;
- al seleccionar la fuente de sonido **RADIO** o **TAPE**;
- cuando el CD llega al final.

Reproductor de CD

Para seleccionar otra pista diferente

Durante la reproducción, puede utilizar los botones **SEARCH** para seleccionar una pista particular.



- Si ha seleccionado un número de pista en la posición de parada o pausa, pulse **PLAY•PAUSE** **▶▶** para iniciar la reproducción.
- Pulse **SEARCH** **▶▶** brevemente una vez para ir a la pista siguiente, o púselo repetidamente hasta que el número de pista deseado aparezca en la pantalla.
- Pulse **SEARCH** **◀◀** brevemente una vez para volver al principio de la pista en curso.
- Pulse **SEARCH** **◀◀** brevemente más de una vez para ir a la pista anterior.

Búsqueda de un fragmento en una pista

- 1 Durante la reproducción, puse y mantenga apretado el botón **SEARCH** **◀◀** o **▶▶**.
 - El CD se reproduce a alta velocidad y con un volumen reducido.
- 2 Cuando reconozca el pasaje, deje de pulsar el botón **SEARCH**.
 - La reproducción normal continua.

Nota: Durante un programa de CD o cuando el modo SHUFFLE/REPEAT es activo, solamente se puede realizar una búsqueda dentro de una pista.

Diferentes modos de reproducción
CD MODE/ PROGRAM permite seleccionar diversos modos de reproducción.

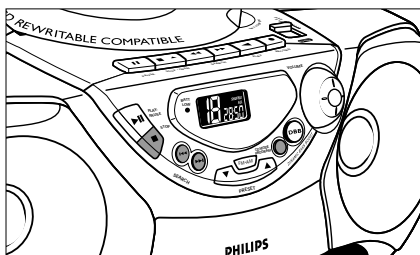
Los modos pueden seleccionarse o cambiarse durante la reproducción de un entero CD/ programa de CD en la secuencia siguiente:

SHUFFLE – se reproducen todas las pistas en orden aleatorio

SHUFFLE REPEAT ALL – se repite la reproducción de todo el CD en orden aleatorio

REPEAT – reproduce continuamente la pista en curso

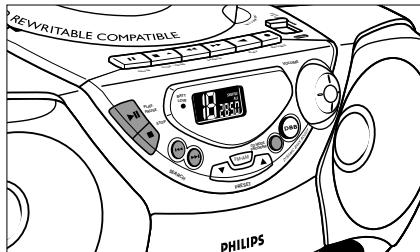
REPEAT ALL – reproduce todo el CD continuamente



- 1 Durante la reproducción, seleccione el modo de reproducción deseado pulsando **CD MODE/ PROGRAM** una o más veces hasta que se muestre el modo de reproducción deseado.
 - Puede utilizar **SEARCH** **◀◀** o **▶▶** para saltar pistas durante los módulos de **SHUFFLE/ REPEAT**.
 - Las opciones de reproducción **SHUFFLE/ REPEAT** pueden combinarse y utilizarse con un programa: por ejemplo, **SHUFFLE/ REPEAT ALL** repite todo el programa de CD en orden aleatorio.
- 2 Para volver a la reproducción normal, pulse **CD MODE/ PROGRAM** hasta que dejen de mostrarse los modos **SHUFFLE/ REPEAT**.
 - También puede pulsar **STOP** **■** para salir del modo de reproducción.

Programación de números de pistas

Puede almacenar hasta 20 pistas en la secuencia deseada. Si lo desea, puede almacenar cualquier pista más de una vez.



- 1 En el modo de parada, pulse **SEARCH** ◀◀ o ▶▶ para buscar la pista deseada.
- 2 Cuando el número de la pista deseada aparezca, pulse **CD MODE/ PROGRAM** una vez para almacenar la pista.
 - La pantalla muestra **PROGRAM** y 'P R O G' brevemente, seguidos del número de pista seleccionado.
 - Si se intenta programar sin seleccionar antes un número de pista, aparece **NO SEL.**
- 3 Repita los pasos 1 a 2 para seleccionar y almacenar de esta forma todas las pistas deseadas.
 - **FULL** aparece si se intenta programar más de 20 pistas.
- 4 Para reproducir su programa, pulse **PLAY•PAUSE** ▶▶.

Revisión del programa

- En el modo de parada, pulse y mantenga apretado **CD MODE/ PROGRAM** for durante más de un segundo.
 - La pantalla muestra en secuencia todos los números de pista almacenados.

Borrado de un programa

Puede borrar la memoria:

- abriendo el compartimento del CD;
- seleccionando la fuente de sonido

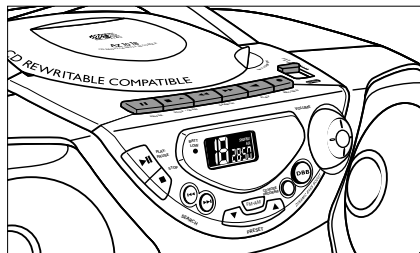
RADIO o **TAPE**;

– pulsando **STOP** ■ (dos veces durante la reproducción o una vez en la posición de parada.)

→ Pantalla: muestra 'no prog' brevemente cuando se cancela el programa.

GRABADORA DE CASETES

Reproducción de cassetes



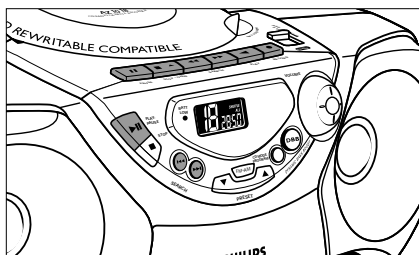
- 1 Ponga el **commutador deslizante** a **TAPE/OFF**.
- 2 Pulse **STOP•OPEN** ■▲ para abrir el compartimento del cassette e introducir un cassette grabado.
- 3 Cierre el compartimento del cassette.
- 4 Pulse **PLAY** ◀ para comenzar la reproducción.
 - Pantalla: muestra **TAPE** durante la reproducción de la cinta.
- 5 Para interrumpir la reproducción pulse **PAUSE** ■■. Para reanudarla, pulse de nuevo el mismo botón.
- 6 Pulsando **SEARCH** ◀◀ o ▶▶, es posible rebobinar la cinta en ambas direcciones. Para detener el rebobinado rápido, pulse **STOP•OPEN** ■▲.
- 7 Para detener la cinta, pulse **STOP•OPEN** ■▲.
 - Las teclas salen automáticamente al final de la cinta, la indicación de **TAPE** desaparece y el aparato se desactiva, excepto si **PAUSE** ■■ ha sido activado.

Grabación

Información general sobre la grabación

- En general, se permiten realizar grabaciones siempre y cuando no se infrinjan los derechos de autor o los derechos a terceros.
- La platina de este aparato no es compatible con casetes tipo CHROME (IEC II) o METAL (IEC IV). Utilice únicamente las de tipo NORMAL (IEC I) con las pestañas de protección intactas.
- *El nivel óptimo de grabación se ajusta automáticamente.* La modificación de los controles **VOLUME** o **DBB** no afectan a la grabación.
- Al principio y al final, durante los 7 segundos que tarda la cinta de guía en pasar por las cabezas de grabación, no se grabará nada.
- Para evitar grabaciones accidentales, rompa la pestaña izquierda. Para volver a grabar en ese lado de la casete, cubra el orificio con cinta adhesiva.

Comienzo de la grabación sincronizada



- 1 Seleccione la fuente CD.
- 2 Introduzca un CD y si prefiere, números de pista de un programa.
- 3 Pulse **STOP•OPEN** ■▲ para abrir el compartimento de cassette. Introduzca una cinta en blanco.
- 4 Cierre la tapa.

- 5 Pulse **RECORD** ● para comenzar la grabación.
 - Se inicia automáticamente la reproducción del programa desde el principio. *No es necesario activar el reproductor de CD por separado.*
- 6 Para breves interrupciones en la grabación, pulse **PAUSE II**. Para reanudar la grabación, vuelva a pulsar **PAUSE II**.
- 7 Para finalizar la grabación, pulse **STOP•OPEN** ■▲.

Selección y grabación de un pasaje particular

- Durante la reproducción de CD, pulse y mantenga apretados los botones **SEARCH** ◀◀ o ▶▶ del aparato, para encontrar el pasaje deseado.
- Pulse **PLAY•PAUSE** ▶▶ para poner el reproductor de CD en el modo de pausa en el pasaje seleccionado.
→ La grabación comenzará exactamente en ese punto cuando apriete **RECORD** ●.

Grabación de la radio

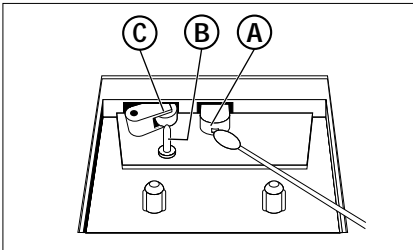
- 1 Seleccione la fuente de **RADIO** y la banda de onda.
- 2 Sintonice la emisora de radio deseada (véase **Recepción de radio**).
- 3 Pulse **STOP•OPEN** ■▲ para abrir el compartimento de cassette. Introduzca una cinta en blanco.
- 4 Cierre la tapa.
- 5 Pulse **RECORD** ● para comenzar la grabación.
- 6 Para breves interrupciones en la grabación, pulse **PAUSE II**. Para reanudar la grabación, vuelva a pulsar **PAUSE II**.
- 7 Para finalizar la grabación, pulse **STOP•OPEN** ■▲.

Precauciones & Mantenimiento General

- Coloque el aparato sobre una superficie firme y lisa para que no se tambalee.
- No exponga el aparato, las pilas, los discos compactos o las casetes a la humedad, lluvia, arena o al calor excesivo emitido por las calefactores o la luz del sol directa.
- No cubra el aparato. Para evitar el sobrecalentamiento se necesita dejar una distancia mínima de 15 cms. entre las rejillas de ventilación y las superficies de los alrededores y obtener así una ventilación adecuada.
- Los mecanismos del aparato contienen soportes de autolubricación y no se deberá engrasarlos o lubricarlos.
- Para limpiar el aparato, utilice una gamuza suave ligeramente humedecida. No utilice productos de limpieza que contengan alcohol, amoníaco, bencina o abrasivos, ya que podrían dañar la carcasa.

Mantenimiento de la platina

Para obtener una grabación o reproducción óptimas, limpie las partes (A), (B) y (C) de la platina cada 50 horas de funcionamiento, o por termino medio, una vez al mes. Para limpiar ambas platinas, utilice un trocico de algodón ligeramente humedecido en alcohol o en algún producto especial de limpieza de cabezales.



- 1 Abra el portacasetes pulsando **STOP•OPEN** ■▲.

- 2 Pulse **PLAY** ◀ y limpie el rodillo de presión (de goma) (C).
- 3 Pulse **PAUSE** ■■ y limpie las cabezas magnéticas (A) y también el cabestrante (B).
- 4 Después de la limpieza, pulse **STOP•OPEN** ■▲.
 - También se pueden limpiar las cabezas pasando una casete de limpieza una vez.

Reproductor de CD y manejo de un CD

- ¡No toque nunca la lente del CD!
- Los cambios repentinos en la temperatura ambiente pueden causar condensación y que la lente del reproductor de CD se empañe. En tal caso, se imposibilitará la reproducción. No intente limpiar la lente, simplemente coloque el aparato en un ambiente cálido hasta que se disipe el vapor.
- Utilice sólo discos de audio digitales.
- Cierre siempre el compartimento de CD para que no entre polvo. Para limpiarlo, utilice un paño suave seco.
- Para extraer un CD de la caja, presione el eje central y levante el CD al mismo tiempo. Tome siempre el CD por el borde y vuelva colocarlo en su caja después de utilizarlo, para evitar que se raye y se ensucie de polvo.
- Para limpiar el CD, utilice un paño suave sin pelusas y páselo desde el centro hacia los bordes. No utilice productos de limpieza que puedan dañar el disco.
- *Nunca* escriba o coloque pegatinas en el CD.

Resolución de problemas

Si ocurre una avería, siga los consejos que se dan más abajo antes de llevar el aparato a reparar. No abra el aparato ya que puede recibir una descarga eléctrica.

Si, después de haber seguido estos consejos, no logra solucionar el problema, consulte a su distribuidor o centro de servicio.

PRECAUCIÓN: No trate de reparar el aparato Vd. mismo ya que tal acción invalidaría la garantía.

| Problema | Solución |
|---|--|
| No hay sonido | – Ajuste VOLUME |
| No hay corriente | – El cable de red no está bien conectado. Conéctelo bien – Las pilas están desgastadas/ mal colocadas. Inserte las pilas (nuevas) correctamente |
| La pantalla no funciona correctamente/No reacciona a la actuación de ninguno de los controles. | – Descarga electrostática Apague y desenchufe el aparato. Vuelva conectarlo después de unos segundos. |
| Indicación no d 15E, Ed Err o nF d 15E | – No hay un CD colocado, coloque uno. – El CD está muy rayado o sucio. Limpie/limpie el CD, véase Mantenimiento – El CD-(R) está en blanco o el disco no está finalizado. Utilice un CD-(R) finalizado – La lente del láser está empañada. Espere a que la lente se haya aclimatizado |
| La lente del láser está empañada | – Espere a que la lente esté desempañada – Espere a que la lente se haya aclimatizado |
| La reproducción de CD no funciona | – El CD está muy rayado o sucio. Limpie/limpie el CD, (véase Mantenimiento) |
| El CD salta de pista | – El CD está dañado o sucio. Cambie o limpie el CD – El programa es activo. Salga del modo de programa |
| La calidad de sonido de las cintas es baja | – Polvo y suciedad en las cabezas, etc. Limpie las partes de la platina, vea Mantenimiento – Se están utilizando tipos de casetes incompatibles: (METAL o CHROME) Utilice las de tipo NORMAL (IEC I) para la grabación. |
| La grabación no funciona | – Las pestañas de la casete están rotas. Coloque una cinta adhesiva sobre la endadura. |